

## **ABSTRACT**

**Title:** "Linguistic Peculiarities of the Translation of Comic (T. Pratchett's Novels by the Example)".

**Author:** A.S. Gorina, Master's degree program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

**Field of Education:** 45.04.02 Linguistics

**Specialization:** Translation Theory and Interlingual Communication

**Research Supervisor:** E.Y. Shamlidi, Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

**Research Initiator:** Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

**Research Relevance:** There is not much research done in the field of translating humour in the English-language fantasy fiction. It can be explained by the flexible interpretation of the very concept of **the comic**. In this paper we have tried to explore the concept of **the comic** and the means of creating a comic effect, as well as to determine the peculiarities of its translation into the Russian language.

**The aim of the study:** is to identify the linguistic peculiarities of the translation of humorous works of the fantasy genre.

**Tasks:**

1. To review such concepts as "**the comic**" and "**the comic effect**".
2. To identify the means of creating a comic effect.
3. To analyze the theories and strategies of humour translation.
4. To review the concept of "fantasy" and to identify the specifics of translation of fantasy in a work of fiction.
5. To **outline** ways and techniques of translating a comic effect.
6. To analyze the techniques of creating a comic effect and of **its** translation **based on** the works of T. Pratchett.
7. To carry out a statistical analysis of the translation means used to convey the comic effect.

**Theoretical significance of the research** lies in the in-depth study of the problem of translation of the comic, identifying the techniques of creating a comic effect and the peculiarities of its translation into Russian while preserving the humour. **The practical significance of the research** lies in the fact that the results of this study can be used as a manual for specialists engaged in the translation of humorous texts.

**Results of the research** contribute to a better understanding of the ways of creating humorous texts, their peculiarities, as well as **to overcoming translation challenges**.

**Recommendations:** the theoretical and practical results of this study can be used by undergraduate, graduate and postgraduate students of **departments of translation**, as well as by linguists interested in the topic of this study.